

# The China Mail.

Established February, 1846.

Vol. XXXVIII. No. 5839.

號四月四年二十八百八千一英

HONGKONG, TUESDAY, APRIL 4, 1882.

日七十月二年午壬

PRICE, \$24 PER ANNUM.

## AGENTS FOR THE CHINA MAIL.

LONDON.—F. ALGAR, 11 & 12, Clement's Lane, Lombard Street, E.C. GEORGE STREET & Co., 30, Cornhill. GORDON & GUTH, Ludgate Circus, E.C. BATES HENDY & Co., 37, Wallbrook, E.C. SAMUEL DRAGON & Co., 100 & 104, Leadenhall Street.

PARIS AND EUROPE.—GALLIEN & FRÉCHET, 30, Rue Lafayette, Paris.

NEW YORK.—ANDREW WIND, 133, Nassau Street.

AUSTRALIA, TASMANIA, AND NEW ZEALAND.—GORDON & GUTH, Melbourne and Sydney.

SAN FRANCISCO and American Ports generally.—BEAN & BLACK, San Francisco.

SINGAPORE, STRAITS, &c.—SAYLE & Co., Singapore. C. HENNINGSEN & Co., Malacca.

CHINA.—Messrs A. A. DE MELO & Co., Saigon. GAYFILL & Co., Amoy. WILSON, NICHOLS & Co., Foochow. HEDGE & Co., Shanghai. LANE, CRAWFORD & Co., and KELLY & WALSH, Yokohama, LANE, CRAWFORD & Co.

## Banks.

### COMPTOIR D'ESCOMPTE DE PARIS.

(Incorporated 7th & 18th March, 1848.)

RECOGNISED BY THE INTERNATIONAL CONVENTION OF 30th APRIL, 1862.

CAPITAL FULLY PAID-UP.....£3,200,000.

RESERVE FUND.....£200,000.

HEAD OFFICE—14, RUE BERGÈRE, PARIS.

### AGENCIES AND BRANCHES AT:

LONDON, BOURBON, SAN FRANCISCO, MANHATTAN, BOMBAY, HONGKONG, LYONS, CALCUTTA, HANKOW, NANTES, SHANGHAI, FOOCHEW, MELBOURNE, and SYDNEY.

LONDON BANKERS: THE BANK OF ENGLAND. THE UNION BANK OF LONDON. MESSRS C. J. HAMBERG & SON.

The Hongkong Agency receives Fixed Deposits on Terms to be ascertained on application, grants Drafts and Credits on all parts of the World, and transacts every description of Banking Exchange Business. F. COCHINARD, Agent, Hongkong, Hongkong, February 8, 1882.

### ORIENTAL BANK CORPORATION.

(Incorporated by Royal Charter.)

PAID-UP CAPITAL.....£1,500,000.

### RATES OF INTEREST ALLOWED ON DEPOSITS.

At 3 months' notice 3 1/2 per Annum.  
" 6 " " 4 " "  
" 12 " " 5 " "

Current Accounts kept on Terms which may be learnt on application.

GEO. O. SCOTT, Manager.

Oriental Bank Corporation, Hongkong, September 4, 1879.

### HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORPORATION.

PAID-UP CAPITAL.....\$5,000,000 Dollars.

RESERVE FUND.....2,100,000 Dollars.

### COURT OF DIRECTORS.

Chairman—H. L. DALRYMPLE, Esq.  
Deputy Chairman—Wm. REYNOLDS, Esq.  
H. HOPKINS, Esq. M. E. SASSON, Esq.  
Hon. F. B. JOHNSON, Esq. C. VINCENT SMITH, Esq.  
A. P. McEWEEN, Esq.  
A. McIVER, Esq. W. S. YOUNG, Esq.  
F. D. SASSON, Esq.

### CHIEF MANAGER.

Hongkong, THOMAS JACKSON, Esq.

### MANAGER.

Shanghai, EYEN CAMERON, Esq.

LONDON BANKERS.—London and County Bank.

### HONGKONG.

#### INTEREST ALLOWED.

On Current Deposit Account at the rate of 2 per cent. per annum on the daily balance.

For Fixed Deposits—

For 3 months, 3 per cent. per annum.

" 6 " 4 per cent. "

" 12 " 5 per cent. "

### LOCAL BILLS DISCOUNTED.

Credits granted on approved Securities, and every description of Banking and Exchange business transacted.

Drafts, granted on London, and the chief Commercial places in Europe, India, Australia, America, China and Japan.

T. JACKSON, Chief Manager.

Offices of the Corporation, No. 1, Queen's Road East, Hongkong, March 22, 1882.

### THE LONDON ASSURANCE.

INCORPORATED BY ROYAL CHARTER OF His Majesty King George The First, A.D. 1720.

THE Undersigned having been appointed Agents for the above Corporation are prepared to grant Insurances as follows:—

Marine Department.

Policies at current rates, payable either here, in London or at the principal Ports of India, China and Australia.

Fire Department.

Policies issued for long or short periods at current rates.

Life Department.

Policies issued for sums not exceeding £2,000 at reduced rates.

HOLLIDAY, WISE & Co.

Hongkong, July 25, 1872.

## Notices of Firms.

### NOTICE.

MR. FREDERICK DEBLOIS BUSH is Admitted a PARTNER in our Firm from this date, and Mr. GEORGE H. WHEELER is authorized to Sign our Name.

RUSSELL & Co.

China, 1st January, 1882. ap5

### CHINA FIRE INSURANCE COMPANY, LIMITED.

ON and after this date the Undersigned Resumes his Duties as SECRETARY of the Company.

By Order of the Directors,

JAS. B. COUGHTRIE,

Secretary.

Hongkong, March 20, 1882. ap13

### NOTICE.

THE Undersigned have been appointed SOLE AGENTS for the Sale of their GOODS by Messrs KYNOC & Co., of WITTON, near BIRMINGHAM.

MEYER & Co.

Hongkong, August 13, 1881. 13a82

### NOTICE.

WE Have been appointed AGENTS for the MITSU BUSSAN KAISHA, of Tokio, at this Port.

GEO. R. STEVENS & Co.

Hongkong, February 1, 1882.

### Auctions.

#### PUBLIC AUCTION

OF

VALUABLE ENGLISH,

AMERICAN AND CANTON-MADE

HOUSEHOLD FURNITURE, PIANO,

&c., &c., &c.

THE Undersigned has received instructions to Sell by Public Auction, on

THURSDAY,

the 6th April, 1882, at 2 p.m., at No. 30, Hollywood Road,—

The whole of the

HOUSEHOLD FURNITURE, &c.,

comprising—

ENGLISH-MADE WALNUT-WOOD DRAWING-ROOM SUITE, PERSTIAN PATTERN-COVERED; FINE COTTAGE PIANO, by SCHWABER; BLACKWOOD PIANO STOOL, BLACKWOOD CARVED TABLE, HANDSOME GILT MIRRORS, LACK CURTAINS, BRUSSELL and TAPESTRY CARPETS, ENGLISH-MADE MARGAROTTA MOROCCO-COVERED DRAWING-ROOM SUITE, EXTENSION DINING TABLE, TEAK SIDEBOARD, PLATED GLASS and CHOCOLATE-WARE, &c., PAINTINGS, AMERICAN-MADE INLAID and CARVED WALNUT-WOOD BEDSTEAD, SPINNING MATTRESS, AMERICAN-MADE WALNUT BUREAU, with DRAWING GLASS, and AMERICAN-MADE WALNUT WASHSTAND, ENGLISH-MADE WALNUT DRESSING TABLE, GILT STAIR CARPETS, &c., SHANGHAI BATH WARDROBE, &c., &c.

Catalogues will be issued previous to the Sale, and the Furniture will be on view on Wednesday next.

TERMS.—As customary.

G. R. LAMMERT,

Auctioneer.

Hongkong, March 30, 1882. ap6

### PUBLIC AUCTION.

THE Undersigned has received instructions to Sell by Public Auction, on

SATURDAY,

the 8th April, 1882, at 11 a.m., on Board,—

THE GERMAN BRIG

"T A R T A R."

Net Register 256 Tons, built in 1865 of Oak and Fir, classed A 1 for 5 years from December 1878 in German Lloyd's, and surveyed in Dry Dock, in Hongkong on June 1881; as she now lies in this Harbour; with all her TACKLES and APPARATUS, &c.

TERMS OF SALE.—One-third of the Purchase Money to be paid on fall of the hammer, the remainder upon Transfer being effected. The Vessel to be at Purchaser's risk immediately after being knocked down.

Inventory can be seen at the Auctioneer's.

G. R. LAMMERT,

Auctioneer.

Hongkong, April 1, 1882. ap8

### PUBLIC AUCTION

OF

HOUSEHOLD FURNITURE,

PICTURES, PLATED GLASS,

CHOCOLATE WARE,

&c., &c., &c.

THE Undersigned has received instructions to Sell by Public Auction, on

SATURDAY,

the 8th April, 1882, at 2 p.m., at his Sales Rooms, Pedlar's Wharf,—

The whole of the

USEFUL AND SUBSTANTIAL

HOUSEHOLD FURNITURE,

Of a GENTLEMAN leaving this Colony,

comprising—

CHETONNE-OVERED DRAWING-ROOM SUITE, CANTON-MADE BLACKWOOD ROYAL PATER and TRA-PON, ENGLISH-MADE WALNUT COTTAGE PIANO, MIRRORS, OIL PAINTING, ENGRAVINGS, CLOCK, ORNAMENTS, &c.

EXTENSION DINING TABLE, CHAIRS, WHATNOTS, ENGLISH-MADE MARGAROTTA MARGAROTTA SIDEBOARD; DINING, BREAKFAST and BREAKFAST SETS; PLATED and GLASS WARE, CUTLERY, TABLE LINEN, &c., &c.

DOUBLES and SINGLE IRON BEDSTEADS, complete; WARDROBES, DRESSING TABLE and GLASS, WASH-STAND and SETS, CHIEF of DRAWERS, WALNUT CENTRE TABLE, MARGAROTTA, SOFAS, CHAIRS, CARPETS, RUGS, LAMPS, &c., &c.

TERMS OF SALE.—As customary.

G. R. LAMMERT,

Auctioneer.

Hongkong, April 1, 1882. ap8

## Auctions.

### PUBLIC AUCTION

OF

HERBERT BRILL and CANTON-MADE

HOUSEHOLD FURNITURE,

PIANO, by PLEYEL, &c., &c.

THE Undersigned has received instructions to Sell by Public Auction, on

THURSDAY,

the 13th April, 1882, at 2 p.m., at the Residence of Dr. C. Clouth, Boulder Lodge,—

The whole of his

HOUSEHOLD FURNITURE, &c.,

comprising—

BERLIN-MADE DRAWING-ROOM SUITE, YELLOW GROUND; BLACKWOOD TABLE, BLACKWOOD BOOK CASE, CARD TABLE, NINGPO INLAID TABLE, WHATNOTS, MIRRORS, CHINA-WARE, OIL PAINTINGS, CLOCK, CARPETS, RUGS, CUTLERY, &c.

A FINE FRENCH COTTAGE PIANO, by PLEYEL; CANTERBURY MUSIC DESK, &c.

BERLIN-MADE OAK CARVED TELESCOPE DINING TABLE, with EXTRA LEAVES, DUTCH CARVED OAK DINING CHAIRS, DUTCH CARVED OAK CARVED SIDEBOARD, SILVER COFFER, PLATED GLASS and CHOCOLATE WARE, and CUTLERY, FENDERS and FIRE IRONS, &c., &c.

BERLIN-MADE ACACIA WOOD BEDSTEAD and SPRING MATTRESS, IRON BEDSTEAD and CHILDREN'S COTS, WARDROBES, BLACKWOOD WASHING STAND, and DRESSING TABLE, &c., &c., &c.

Also,

A FINE COLLECTION of FLOWERS and FERNS in Pots.

Catalogues will be issued, and the Furniture on view on Wednesday, the 12th April.

G. R. LAMMERT,

Auctioneer.

Hongkong, March 30, 1882. ap13

### To Let.

TO LET.

(WITH POSSESSION ON THE 1ST MAY.)

THE New FAMILY RESIDENCE situated next to EXETER on Robinson Road, replete with every convenience, TENNIS LAWN, STABLES, &c.

Also,

8 FIRST-CLASS GODOWNS of all Sizes—Water-side. Inspection is invited.

Apply to

SHARP, TOLLER & JOHNSON.

Hongkong, April 3, 1882.

### TO LET.

OFFICES in No. 15, QUEEN'S ROAD

General.

No. 4 and 5, SEYMOUR TERRACE.

Apply to

DAVID SASSON, SONS & Co.

Hongkong, March 24, 1882.

### For Sale.

FOR SALE.

JULES MUMM & Co.'s

CHAMPAGNE.

Quarts.....\$17 per 1 doz. Case.

Pints.....\$18 per 2 doz.

GIBB, LIVINGSTON & Co.

Hongkong, November 1, 1881.

### FOR SALE.

A. RAUTERT MAINZ

DELICIOUS

TABLE BEER.

4 doz. & Case CHAMPAGNE BOTTLES.

\$10.....& Case.

Apply to

SANDER & Co.

Hongkong, March 30, 1882.

### FOR SALE.

MESSRS W. & J. LOCKETT'S

celebrated BRANDS THEREAFTER'S

PALE ALE, and BOTTLED'S

DUBLIN STOUT in Pints and Quarts.

Also,

THE OLD PORT, in Cases of 1 dozen.

Also,

BILLERY MOUSSEUX (VIN DE CHAMPAGNE), in Cases 2 dozen Pints and 1 dozen Quarts.

GEO. R. STEVENS & Co.

Hongkong, February 1, 1882.

### FOR SALE.

GENUINE MADEIRA WINE, 1870,

\$22 per Dozen.

OLD SUPERIOR PORT (BASTARDOS),

\$15 per Dozen.

Apply to

L. THEVENIN,

Hongkong Hotel Building.

Hongkong, March 21, 1882. ap21

### Intimations.

#### NOTICE.

NOTICE is hereby given, that our Company's TICKETS for APRIL 1882, to be DRAWN ON 10th APRIL, are Cancelled as the Numbers of more than 1,000 have been unissued.

Parties who have bought these Tickets are requested to return the same to the persons from whom they bought them, for the purpose of Cancellation. If not returned before the 10th of April, they will be regarded as waste paper, even should they get prizes, and the Holders will have no right to demand such prizes from the Undersigned.

Fearing questions may arise in future, this Notice is specially published by the

TUNG YUENG LEUNG YIK SOCIETY.

It is further announced that the Responsibility of Tai Siao, Pawnbroker, in regard to the Bill of Exchange for the Undersigned, ceases to exist hereafter.

TUNG YUENG LEUNG YIK SOCIETY.

It is further announced that the Responsibility of Tai Siao, Pawnbroker, in regard to the Bill of Exchange for the Undersigned, ceases to exist hereafter.

TUNG YUENG LEUNG YIK SOCIETY.

THE "FAR EAST."

The issue of 1878 was not.

Apply at this Office.

Hongkong, October 4, 1880.

## Intimations.

### NOTICE.

COMMENCING TO-DAY, and until further Notice, the KIUKIANG and TUNGKANG leaving HONGKONG every Day at 8 a.m., and CANTON at 5.30 p.m.; and the TUNGKANG leaving CANTON every Day at 8.30 a.m., and HONGKONG at 6 p.m. The TUNGKANG will Run between HONGKONG and MAO for a few days instead of the White Cloud.

P. A. DA COSTA,

Secretary, Hongkong, Canton & Macao Steamship Company, Limited.

BUTTERFIELD & SWIRE,

Agents, China Navigation Company, Limited.

Hongkong, April 3, 1882. ap5

### THE ORIENTAL TELEPHONE COMPANY, LIMITED.

WITH THE GREAT NORTHERN TELEGRAPH COMPANY.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR

having been pleased, under date of 11th February last, to grant ALEXANDER GIBBARD Bell of Washington and THOMAS ALVA EDISON of New Jersey "LETTERS PATENT" for their TELEPHONE INVENTIONS in this Colony, and the said Letters Patent being held by the above Companies (as their Agents), the Public of Hongkong are hereby notified that the above-named Companies claim the Sole right of Introducing or Selling or Making public use of the said two Patented Inventions or any other TELEPHONE INSTRUMENTS based upon or being an Improvement of their Inventions.

A. SUENSON,

Superintendent.

Hongkong, April 3, 1882. ap10

### IN THE SUPREME COURT OF HONGKONG.

#### IN BANKRUPTCY.

NOTICE.—EMIL VOGEL and HEINRICH KIRCHHOFF, lately trading together in Hongkong, as Merchants, under the Firm name of "VOGEL & Co.," having been adjudged BANKRUPTS under a Petition for adjudication of Bankruptcy filed in the Supreme Court of Hongkong, on the 21st day of February, 1882, are hereby required to surrender themselves to EDWARD JAMES ACKROYD, Esquire, the Registrar of the said Court, at the First Meeting of Creditors, to be held by the said Registrar on THURSDAY, the 9th day of April, 1882, at Noon, presently at the office of the Registrar of the said Court.

At the First Meeting to be held at the time and place aforesaid, the Registrar will receive the Proof of the Debts of the Creditors, and the Creditors who shall have proved their Debts are hereby required to choose at such Meeting an assignee or assignees of the Bankrupt's Estate and Effects to be called the Creditors' Assignee.











## Insurances.

## CHINESE INSURANCE COMPANY (LIMITED.)

## NOTICE.

POLICIES GRANTED at current rates on MARINE RISKS to all parts of the World. In accordance with the Company's Articles of Association, Two-thirds of the Profits are distributed annually to Contributors, whether Shareholders or not, in proportion to the net amount of Premiums contributed by each, the remaining third being carried to Reserve Fund.

J. BRADLEE SMITH,

Hongkong, April 6, 1881. Cap 82

## THAMES AND MERSEY MARINE INSURANCE COMPANY, LIMITED.

HEAD OFFICE—1, ROYAL EXCHANGE BUILDINGS, LONDON.

THE Undersigned having been appointed AGENTS in HONGKONG and CHINA for the above Company are prepared to accept MARINE RISKS at Current Rates, allowing usual Discounts.

ADAMSON, BELL &amp; Co.,

Hongkong, May 3, 1881. 3my82

## NORTH BRITISH &amp; MERCANTILE INSURANCE COMPANY.

THE Undersigned, AGENTS of the above Company, are authorized to insure against FIRE at Current Rates.

GILMAN &amp; Co.

Hongkong, January 1, 1882.

## LANCASHIRE INSURANCE COMPANY.

## (FIRE AND LIFE)

CAPITAL—TWO MILLIONS STERLING.

THE Undersigned are prepared to grant Policies against the Risk of FIRE on Buildings or on Goods stored therein, on Goods on board Vessels and on Hulls of Vessels in Harbour, at the usual Terms and Conditions.

Proposals for Life Assurances will be received, and transmitted to the Directors for their decision.

If required, protection will be granted on first class Lives up to £1000 on a Single Life.

For Rates of Premiums, Terms of Policies or any other information, apply to

ARNOLD, KARBERG &amp; Co.,

Agents, Hongkong &amp; Canton.

Hongkong, January 4, 1887.

## MANCHESTER FIRE INSURANCE COMPANY OF MANCHESTER AND LONDON.

## ESTABLISHED 1824.

Capital of the Company £1,000,000 Sterling of which is paid up £ 100,000 " Reserve Fund upwards of £ 120,000 " Annual Income £ 250,000 "

THE Undersigned have been appointed Agents for the above Company at Hongkong, Canton, Pootung, Shanghai and Hankow, and are prepared to grant Insurances at current rates.

HOLLIDAY, WISE &amp; Co.

Hongkong, October 16, 1868.

## Intimations.

## NEWS FOR HOME.

## The Overland China Mail.

(The oldest Overland Paper in China.)

PUBLISHED at the "CHINA MAIL" OFFICE

IN TIME FOR THE ENGLISH MAIL.

Containing from 72 to 84 columns of closely printed matter.

THIS Mail Summary is compiled from the Daily China Mail, is published twice a month on the morning of the English Mail's departure, and is a record of events in China and Japan, contained in original reports and collected from the journals published at the various ports in those countries.

It contains Shipping news from Shanghai, Hongkong, Canton, &c., and a complete Commercial Summary.

Subscription, 60 cents per Copy (postage paid 52 cents) \$12 per annum (postage paid \$18.50).

Orders should be sent to GEO. MURRAY BAIN, China Mail Office, 2, Wyndham Street, not later than noon of the day the English Mail Steamer leaves.

Terms of Advertising, same as in Daily China Mail.

## THE CHINESE MAIL.

THIS paper is now issued every day. The subscription is fixed at Four Dollars per annum delivered in Hongkong, or Seven Dollars Fifty cents including postage to Coast ports.

It is the first Chinese newspaper ever issued under purely native direction. The chief support of the paper is of course derived from the native community, amongst whom also are to be found the guarantors and securities necessary to place it on a business and legal footing.

The proprietors, basing their estimates upon the most reliable information from the various Ports in China and Japan, from Australia, California, Singapore, Pootung, Saigon, and other places frequented by the Chinese, consider themselves justified in guaranteeing a large and ever-increasing circulation.

The advantages offered to advertisers are therefore unusually great, and the foreign community generally will find it to their interest to avail themselves of them.

The field open to a paper of this description—conducted by native efforts, but progressive and anti-obstructive in tone—is almost limitless. It is on the one hand commands Chinese belief and interest, while on the other it deserves every aid that can be given to it by foreigners.

Like English journals it contains Editorials, with Local, Shipping, and Commercial News and Advertisements.

Subscription orders for the above may be sent to

GEO. MURRAY BAIN,

China Mail Office.

## FOR SALE.

ABOUT 2,000 lbs. MINERAL & ROYAL'S Extra-Large Metal BOURGEOIS TYPE, No. 19, (somewhat worn but in fairly good condition).

Apply to

OFFICE OF THIS PAPER.

Hongkong, July 22, 1881.

## Visitors' Column.

We have instituted an experiment in a Visitors' Column, which we trust will prove successful, and be found useful. To it will be relegated from time to time such items of information, lists, tables and other intelligence as is considered likely to prove valuable to persons passing through the City, and in connection with which we have opened a SELECT HOTEL AND BUSINESS DIRECTORY, applications for enrolment into which we are now ready to receive.

## List of Public Buildings.

Government House, North of Public Gardens.

City Hall, Library (8,000 volumes) and Museum, Free.

Public Gardens, a beautifully picturesque retreat, and of great interest.

The Clock Tower, Queen's Road Central, in a line with Pedder's Wharf.

General Post Office, Hongkong Club, German Club, Supreme Court, &amp;c., within a stone's throw.

Kaitiao Club and Library, Shelley St.

Government Offices, the Secretariat, &amp;c., near the Public Gardens.

St. John's Cathedral (Anglican), above the Parade Ground.

Roman Catholic Cathedral, Wellington Street.

St. Peter's Seminary's Church, West Point.

St. Joseph's (R.C.) Church, Garden Road, near Kennedy Road.

Temperance Hall, specially adapted for sea-faring men, Queen's Road East.

Sailors' Home, West Point.

E. E. A. and China Telegraph Co., and the Great Northern Telegraph Co., Marine House, Queen's Road.

Masonic Hall, Zealand Street.

Visitors' Recreation Club—Bath-house and Hot-house, &amp;c.—Praya, beyond the Cricket Ground, beside the City Hill.

The Barracks and Naval and Military Store Departments lie to the eastward, and cover a large area.

## Stores, Books, &amp;c.

American and English Stores, Books, and specially selected Cigars—MAC- EWEN, FRICKEL &amp; Co.

## Chair and Boat Hire.

LEASED TARIFF OF FAIRIES FOR CHAIRS, CHAIR DRIVERS, AND BOATS, IN THE VICINITY OF HONGKONG.

Chairs and Ordinary Pullway Boats.

Half hour, 10 cts. Hour, 20 cts.

Three hours, 50 cts. Six hours, 70 cts.

Day (from 6 to 6), One Dollar.

## TO VICTORIA PEAK.

Single Trip.

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.

Three Coolies, 8 cts. 8 cts.

Two Coolies, 6 cts. 6 cts.

Return (direct or by Pok-fu-lam).

Four Coolies, 10 cts. 10 cts.



## Intimations.

## Intimations.

## Intimations.

## Visitors' Column

NOW READY  
**THOS DE LA RUE & CO<sup>S</sup>**  
 ILLUSTRATED  
**CATALOGUE**  
 NOW READY

THIS CATALOGUE IS DIVIDED INTO THE FOLLOWING SECTIONS:—

|   |  |
|---|--|
| A—Playing Cards, Booklets, Games, &c.<br>B—Printed Books and Publications, in general.<br>C—Cards, Gameboards, Drawing Boards, Railway Tickets, &c.<br>D—Printed Cards, Christmas Cards, Cards of Merit, Menus, Programmes, Invitation Cards, &c. | O—Writing Papers, Envelopes, Stationery, &c.<br>P—Fancy Letter Goods of all kinds.<br>Q—Quadrant Ruleries, &c. in Colours.<br>R—Gold Leather Goods in great variety.<br>S—Albums, Scrap, & Acquest Books, &c.<br>T—Stationers' Ruleds, Fancy Goods, &c.<br>U—Pens, Ink, and Drawing Materials. |
|---|--|

The Catalogue is distributed gratis amongst large Dealers and Shipchairs.

FIRM'S ARE REQUESTED TO REQUESTED TO SEND THEIR ORDERS THROUGH THEIR ASSIGNED CORRESPONDENTS IN THE UNITED KINGDOM.

**THOS DE LA RUE & CO.**  
 BUNHILL ROW, LONDON.  
 WHOLESALE MANUFACTURING STATIONERS, ETC.  
 PRINTERS OF POSTAGE AND OTHER STAMPS  
 BY APPOINTMENT TO  
 HER MAJESTY'S STAMP OFFICE,  
 THE INDIA PARCHMENT, AND THE CROWN COLONIES.  
 PRINTERS OF BANK NOTES AND OTHER SECURITIES.

A. A. DE LA RUE & CO. BUNHILL ROW, LONDON.

**CHAMPAGNE.**  
**HEIDSIECK & CO'S**  
OF ALL  
WINE MERCHANTS.  
**DRY**  
**MONOPOLE**  
**THEODOR SATOW & CO., LONDON.—SOLE AGENTS FOR GREAT BRITAIN**  
**INDIA AND THE COLONIES.**

PRIZE MEDAL AWARDED

**OAKEY'S**

PHILADELPHIA EXHIBITION 1876

**WELLINGTON BLACK LEAD**

THE BEST FOR POLISHING STOVES & 9, 1, 2, 4 & 11-

**SILVERSMITHS SOAP**

FOR CLEANING SILVER, ELECTRO-PLATE & 9, TABLETS 6

**JOHN OAKEY & SONS**

Manufacturers of Emery, Emery Cloth, Glass Paper & 9,  
**WELLINGTON EMERY & BLACK LEAD MILLS, LONDON.**

**E. P. & W. BALDWIN**  
WILDEN IRONWORKS, NEAR STOURPORT.  
**TIN PLATES.**

| BRANDS.               | REGISTERS.   |
|-----------------------|--|
| "FOUR" .....          | Our Cheapest Coke Plates.                                      |
| "ARLEY (Crown)" ..... | Our Best Coke Plates (equal to ordinary Brands of Charcoal).   |
| "UNICORN" .....       | These are Charcoal Plates of really sound quality.             |
| "WILDEN" .....        | Best Charcoal Plates of first-class quality.                   |
| "E P & W B" .....     | Very superior Plates, specially manufactured for deep stamping |
| "W H" .....           | second to none in the market.                                  |

| <b>SHEET IRON.</b> |  |
|--------------------|--|
| <b>BRANDS.</b>     | <b>REMARKS.</b>  |
| SEVERN " " " "     | { Although these are our cheapest quality of Iron Sheets, they<br>superior finish, and very malleable. |
| BALDWIN—WILDEN "   | Made in three qualities .. B B COKE.<br>B B "<br>B B "   |
| BALDWIN—WILDEN "   | Made in three qualities .. B ORDINARY CHARCOAL<br>B BEST E B "   |

SOLE Export Agents—BROOKER, DUNK & Co., 4, Cornhill Court, Gracechurch St., London, E.C.

**EATING'S COUGH LOZENGES.**  
 COUGHS,  
 ASTHMA,  
 BRONCHITIS,  
 ACCUMULATION OF PHLEGM.

Composed of the purest articles. These lozenges contain the opium nor any deleterious drug, therefore the most delicate can take them with perfect confidence. Their beneficial effect is speedy and certain. This old unfailing family remedy is daily recommended by the most eminent Physicians.

**THE 'EVERCLEAN'**  
 COLLAR & CUFF  
 COMPANY.

127, LEADENHALL ST.  
 LONDON, E.C.

(In use nearly 60 years.)  
**MEDICAL TESTIMONY.**  
 July 25th, 1877.  
 22, Cold Harbour Lane, London.  
 Sir,—Your Lozenges are excellent, and  
 their beneficial effect most reliable. I  
 strongly recommend them in cases of Cough  
 and Sore Throat.

and Asthma. You are at liberty to state this as my opinion, formed from many years experience.

**DR. BRINGLOE, M.R.C.S.L., L.S.A., L.M.**

**Dr. T. KEATING, Indian Medical Service.**

Dear Sir—Having tried your Lozenges in India, I have much pleasure in testifying to their beneficial effects in cases of Incipient Consumption, Asthma and Bronchial Affections. I have prescribed them largely, with the best results.

**W. B. G.—, Apothecary, H.M.S.**

KEATING'S COUGH LOZENGES are sold by all Chemists, in bottles of various sizes, and in the well-known words, "KEATING'S COUGH LOZENGES" engraved on the government stamp.

**KEATING'S WORM TABLETS.**

**PURELY VEGETABLE SWEETMEAT**, both in appearance and taste, furnishing a most agreeable method of administering the only certain remedy for **INTERSTITIAL OF THE UTERUS**. (It is a perfectly safe and mild emmenagogue,) and is especially adapted for children.—**SOLD IN BOTTLES BY ALL CHEMISTS.**

**THOMAS KEATING, London,**  
*Export Chemist and Druggist.*

**HOLLOWAY'S CHOICE PERFORMY.**

**WHITE, HELIOTOPE, IHLANG.**  
IHLANG, Jockey Club, New Mown  
Hay, and other Perfumes, Toilet Vinegar  
world-wide celebrity, Toilet Water,  
Lavender, Water Florida Water, Eau de  
Cologne, Eau Juce and Glycerine for the  
Hair, Honey, Windsor, Tilia, Transparent  
Gaulther, and other Toilet Soaps, Violet  
Sandal and Rice, Powder, Aquitaine for the  
Teeth, Aromatic Ozonizer, a Natural Air  
Purifier, &c. Sold by all Perfumers and  
Chemists. Trade Mark: A Heraldic Rose.  
No. 106, Strand, 123, Rue Saint-Jacques.  
Cochin, London, 10, boulevard des Capu-  
cines, Paris.

In the most efficient remedy for old sores, a  
plaster, Antiseptic, and all skin diseases, it is dis-  
cussed according to the printed directions, it never  
causes pain, deep and superficial ulcers, &c.  
These Medicines may be obtained from the  
Druggists and Store-keepers throughout the  
world with directions how to use them very easily.

They are prepared only by the Proprietor, T.  
Holloway, 534, Oxford Street, London.

\* Beware of counterfeits that may emanate from  
United States.

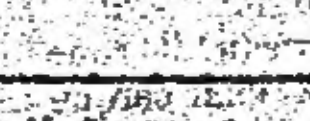
**GOLD MEDAL PARIS 1878.**



**JOSEPH GILLOTT'S  
STEEL PENS.**

\* Sold by all Dealers throughout the World.

**ECONOMICAL**  
**EASY TRANSPORT IN MOUNTAINOUS COUNTRIES.**  
**KNAPS PATENT MECHANICAL**  
**STOKERS.**  
 APPLICABLE TO ALL KINDS OF BOILERS & FURNACES.  
**ECONOMICAL SMOKE CONSUMING.**  
**THE PATENT STEAM BOILER CO**  
 5, HURDISH STREET,  
**BIRMINGHAM.**

**GOLD MEDAL, PARIS 1878**  
  
**ATKINSON'S PERFUMERY.**  
 28, YLANG YLANG, PARADISE,  
 GOLDEN SQUARE, LONDON.  
 TIGER POWDER, FLORIDA WATER,  
 BRONZE OF NIPPON SOAP,  
 &c. &c. &c.  
 VIOLET DE MARSEILLE, YLANG,  
 &c. &c. &c. &c. &c. &c. &c.  
**J. & E. ATKINSON,**  
 40, Old Broad Street, London.

ON EVERY CASTING.

TRADE MARK

WALTER MCG. FARLANE & CO.  
GLASGOW  
SARACEN FOUNDRY

**MACFARLANE'S CASTINGS.**  
PLAIN AND ORNAMENTAL.

Rain Water- and Roof Castings,  
Railings, Gates, Panels,  
Stairs—Straight and Spiral,  
Balconies, Lamps, Seats,  
Desk and Table Standards,  
Urinals, Closets, Dust Bins,  
Columns, Verandahs,  
Conservatories.

**FIRST CLASS AWARD,  
INTERNATIONAL  
SANITARY EXHIBITION,  
LONDON, 1881.**

**WALTER MACFARLANE & Co.,  
ARCHITECTURAL, SANITARY AND  
GENERAL IRONFOUNDERS,  
GLASGOW.**

FOR SALE:  
ABOUT 2,000 lbs. MILLER & RICHARD'S  
Extra-hard Metal BOURGEOIS  
TYPE, No. 19, (somewhat worn but in  
fairly good condition).  
Apply to  
OFFICE OF THIS PAPER.  
Hongkong, July 22, 1881.

**FREDERIC ALGAR,**  
COLONIAL, NEWSPAPER & COMMISSION AGENT,  
11, Clement's Lane, Lombard Street,  
LONDON.

THE Colonial Press supplied with Newspapers, Books, Types, Ink, Presses, Papers, Correspondents, Letters; and any European Goods on London terms.

NOTICE TO SHIPPERS.

Colonial Newspapers received at the office are regularly filed for the inspection of Advertisers and the Public.

---

**Mr. Andrew Wind,**  
NEWS AGENT, &c.  
133, NASSAU STREET, NEW YORK,  
is authorized to receive Subscriptions,  
Advertisements, &c., for the *China Mail*,  
*Overland China Mail*, and *China Review*.

---

 Tenth Volume of the  
"CHINA REVIEW."

**N o w R e a d y.**  
**No. 4.—Vol. X.**  
**—OF THE—**  
**"CHINA REVIEW"**  
**C O N T A I N S —**  
The A-Mi-t'fo Ching.  
A Page in the History of China.  
"The Delegates' Version" and Mr. Giles.  
Residence in the Interior and the Transit.  
Trade.  
Notices of New Books and Literary Intelligence.  
Notes and Queries :—  
Slavery in China.  
Rotation of Departmental Duty and Peking.  
Quarrels' "Emblems" and the Lok U.  
Limit of Responsibility for Effects of Wounds according to Chinese Law.  
"Suif" and "Tsu."  
A Corroction.  
Erkata : Chinese Oaths in Borneo and Java.  
Books Wanted, Exchanges, &c.  
Hongkong, March 17, 1882.

---

**I n s u r a n c e s**

**INSURANCE.**

**PRUSSIAN NATIONAL INSURANCE  
COMPANY, OF STETTIN.**

**THE** Undersigned having been appointed  
AGENTS for the above Company, are  
prepared to Grant Insurances against FIRE  
at Current Rates.

**MEYER & Co.**

Hongkong, May 10, 1881. 10my8

---

**THE LONDON ASSURANCE.**

INCORPORATED BY ROYAL CHARTER OF  
*His Majesty King George The First,*  
A. D. 1720.

—o—

**THE** Undersigned having been appointed

2. Agents prepared to grant insurances as follows:-

*Marine Department.*

Policies at current rates, payable either here, in London or at the principal Ports of India, China and Australia.

*Fire Department.*

Policies issued for long or short periods at current rates.

*Life Department.*

Policies issued for sums not exceeding 25,000 at reduced rates.

HOLLIDAY, WISE & Co.  
Hongkong, July 25, 1872.

**YANGTSE SHIP INSURANCE ASSOCIATION.**

CAPITAL (Fully Paid-up).....Tls. 420,000.  
PERMANENT RESERVE.....Tls. 230,000.  
SPECIAL RESERVE FUND.....Tls. 288,936.  
TOTAL CAPITAL AND AC-  
CUMULATIONS, 2nd  
April, 1881.....Tls. 938,936.

Directors:  
F. B. FORBES, Esq., Chairman.  
W. M. BOYD, Esq. WM. MYRTLE, Esq.  
T. H. PINGKPOSS, Esq. R. D. MITCHELL, Esq.

HEAD OFFICE—SHANGHAI.  
MORSE RUSSELL & Co., Secretaries.

LONDON BRANCH:  
Messrs BARING BROTHERS & Co.,  
Bankers.

RICHARD BLACKWELL, Esq., Agent.

**POLICIES** granted on Marine Risks to a  
part of the World.  
Subject to a Charge of 12 % for Interest  
on Shareholders' Capital; all the PROFITS  
of the UNDERWRITING BUSINESS are an-  
nually distributed among all Contributors  
of Business in proportion to the Premiums  
paid by them.

**RUSSELL & Co.,**  
*Agents.*

**Hongkong, May 20, 1881.** 10c8

**List of Public Buildings.**  
Government House, North of Public Gardens.  
City Hall, Library (8,000 volumes) and Museum,—Free.  
Public Gardens, a beautifully picturesque retreat and of great interest.  
The Clock Tower, Queen's Road Central, in a line with Pedder's Wharf.  
General Post Office, Hongkong Club, German Club, Supreme Court, &c., within a stone's throw.

Lustano Club and Library, Shelley St.  
Government Offices, the Secretariat, &c.,  
near the Public Gardens.  
St. John's Cathedral (Anglican), above  
the Parade Ground.  
Roman Catholic Cathedral, Wellington  
Street.  
Union Church, Bligh Street.

Union Church, Egin Street.  
St. Peter's Sennu's Church, West Point.  
St. Joseph's (R.C.) Church, Garden  
Road, near Kennedy Road.  
Temperance Hall, specially adapted for  
sea-firing men, Queen's Road East.  
Sailors' Home, West Point.  
E. E. A. and China Telegraph Co., and

The Great Northern Telegraph Co.,  
Marine House, Queen's Road.  
Masonic Hall, Zetland Street.  
Victoria Recreation Club—Bath-house  
and Boat-house, &c.,—Praya, beyond  
the Cricket Ground, beside the City  
Hall.  
The Barracks, and Naval and Military  
Store Departments lie to the east-  
ward of the town.

**Stores, Books, &c.**  
American and English Stores, Books,  
and specially selected Cigars.—MAC  
LEWEN, FRICKEL & Co.

---

**Chair and Boat Hire.**

LOCALISED TARIFF OF FARES FOR CHAIRS,  
CARRIAGES, AND BOATS  
IN THE COLONY OF HONGKONG.

*Chairs and Ordinary Fullway Boats:*  
Half hour, ... 10 cts.      Hour, ... 20 cts.  
Three hours, ... 50 cts.      Six hours, ... 70 cts.  
Day (from 6 to 6), One Dollar.

TO VICTORIA FEAR.

| Single Trip.                        |        |
|-------------------------------------|--------|
| Four Cookies, ... ..                | \$1.04 |
| Three Cookies, ... ..               | 0.81   |
| Two Cookies, ... ..                 | 0.71   |
| Returns (direct or by Pok-foo-hum). |        |
| Four Cookies, ... ..                | \$1.56 |
| Three Cookies, ... ..               | 1.20   |
| Two Cookies, ... ..                 | 1.00   |

| Single Trip.                       |        |
|------------------------------------|--------|
| Four Coolies, .....                | \$0.00 |
| Three Coolies, .....               | 0.50   |
| Two Coolies, .....                 | 0.40   |
| Return (direct or by Pok-joo-lum). |        |
| Four Coolies, .....                | \$1.00 |
| Three Coolies, .....               | 0.80   |
| Two Coolies, .....                 | 0.70   |

The Return Fare embraces a trip of not more than *three* hours.

For every hour or part of an hour above three hours, each Coolie will be entitled to an additional payment of 5 cents.

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Day Trip 1 Peak, .....  | \$0.75 each Coolie |
| (12 hours) 1 Gap, ..... | \$0.60 each Coolie |

*Licensed Bearers (each).*

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Hour, .....     | 10 cents |
| Half day, ..... | 35 cents |
| Day, .....      | 50 cents |

| BOAT AND COOLIE HIRE.                                      |       |
|--|-------|
| BOATS.   |       |
| 1st Class Cargo Boat of 8 or 900<br>piculs, per Day, ....  | \$5.0 |
| 1st Class Cargo Boat of 8 or 900<br>piculs, per Load, .... | 2.0   |
| 2nd Class Cargo Boat of 800<br>piculs, per Day, ....       | 2.5   |
| 2nd Class Cargo Boat of 600<br>piculs, per Load, ....      | 1.5   |

|  |                             |     |
|--|-----------------------------|-----|
| 3rd Class Cargo Boat or Ha-kau Boat of | 500 piculs, per Day, .....  | 1.5 |
| 3rd Class Cargo Boat or Ha-kau Boat of | 800 piculs, per Load, ..... | 1.0 |
| 3rd Class Cargo Boat or Ha-kau Boat of | 300 piculs, Half Day, ..... | 5   |

**Sampans.**

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| or Pullaway Boats, per Day, ..... | \$1.0 |
| One Hour, .....                   | .2    |
| Half-an-Hour, .....               | .1    |

Nothing in this Scale prevents private agreements.

**STREET COOLERS.**

*Scale of Hire for Street Coolers.*

|             |          |
|-------------|----------|
| One Day     | 35 cents |
| Half Day    | 20       |
| Three Hours | 12       |
| One Hour    | 5        |
| Half Hour   | 3        |

Nothing in the above Scale prevents private agreements.

WASHINGTON, D. C., 10th Nov. 1917.  
 (In English and Chinese.)  
 WASHBURN'S BOOKS, for the use  
 of Ladies and Gentlemen, can now  
 be had at this Office.—Price, \$1 each.  
 CHINA MAIL Office.



## THE CHINA REVIEW.

PUBLISHED BI-MONTHLY.  
TENTH YEAR.

THIS Review, which was intended to meet the wants of many students of Chinese caused by the discontinuance of "Notes and Queries on China and Japan," has reached its Tenth Volume. The Review discusses those topics which are uppermost in the minds of students of the Far East, and about which every intelligent person connected with China or Japan is desirous of acquiring trustworthy information. It includes many interesting Notes and original papers on the Arts, Sciences, Ethnology, Folklore, Geography, History, Literature, Mythology, Natural History, Antiquities, and Social Manners and Customs, etc., etc., of China, Japan, Mongolia, Tibet, and the Far East generally. Recently a new departure has been taken, and the Review now gives papers on Trade, Commerce, and Descriptive notes of Travel by well-known writers. It was thought that by extending the scope of the Review in this direction, the Magazine would be made more generally useful.

The Review department receives special attention, and endeavours are made to present a careful and concise record of literature on China, etc., and to give criticisms embodying sketches of the most recent works on such topics. Authors and Publishers are requested to forward works to "Editor, China Review, care of China Mail Office."

The Notes and Queries are still continued, and form an important means of obtaining from and diffusing among students knowledge on obscure points.

The Correspondents' column also affords further and greater facilities for the interchange of views and discussion of various topics. Original contributions in Chinese, Latin, or any of the Modern Languages are received. The papers are contributed by the members of the various Consular, the Imperial Customs, and Hongkong Services, and also by the Missionary bodies amongst whom a high degree of Chinese scholarship is assiduously cultivated. Amongst the regular contributors are Drs. Chalmers, Kiehl, Bretschneider, Hirth, and Hance, Professor Legge, and Messrs. Balfour, Watterson, Stent, Phillips, MacIntyre, Groot, Janzons, Faber, Kopsch, Parker, Playfair, Giles, and others. The Review is published weekly, and is known names, indicative of sound scholarship and thorough mastery of their subject.

The Subscription is fixed at \$6.00 per annum, postage included—payable in advance.

Orders for binding volumes will be promptly attended to. Address, "Manager, China Mail Office."

OPINIONS OF THE PRESS.  
"All our learned societies should subscribe to this scholarly and enterprising Review."—*Northern Christian Advocate* (U.S.).  
"The China Review is a most excellent table of contents."—*Celestial Empire*.  
"The Review contains a series of articles of interest to students in the Far East, and the present issue will hold favourably for no advantage comparison, with preceding numbers."—*Celestial Empire*.

"This number contains several articles of interest and value."—*Northern China Herald*.

"The present number of this periodical, which is published weekly, contains a series of articles of interest to students in the Far East, and the present issue will hold favourably for no advantage comparison, with preceding numbers."—*Celestial Empire*.

"The China Review for September-October fully maintains the high standard of excellence which characterizes that publication, and altogether forms a very interesting and readable number. Meteorologists will find an interesting and valuable contribution by Dr. F. E. Parker on 'the Amount of Precipitation (Rain and Snow) of Peking,' showing the results of observations made at the Imperial Russian Observatory at Peking, from 1841 to 1880. 'Notes on the Dutch Occupation of Formosa,' by Mr. Geo. Phillips, contains some interesting information, although much of it is second-hand. The Notices of New Books include a most generous and appreciative review of 'The Divine Classic of Nan-Hua,' and the Notes and Queries are as usual very interesting."—*Northern China Daily News*.

"A substantial and reliable Review which all students of China and the Chinese would do well to patronize."—*Chinese Review*.

"The November-December number of the China Review contains less variety than usual, but the few articles are very interesting. The opening paper by Mr. Herbert A. Giles on 'The New Testament in Chinese' treats of a question that must necessarily be of great importance in the eyes of all missionaries. Mr. E. J. Parker's 'Short Journeys in Szechuen' are continued, and a goodly instalment of these travels in the interior of China is given. Mr. F. E. Balfour contributes a paper of some length, entitled 'The Emperor Cheng, founder of the Chinese Empire,' which will be read with genuine interest by students of Chinese history.

A few short notices of New Books and a number of Notes and Queries, one of which 'On Chinese Oaths in Western Borneo and Java' might appropriately have been placed under a separate heading, complete the number."—*H.K. Daily Press*.

Trübner's *Oriental Record* contains the following notice of the China Review: "The present publication, judged by the number now before us, is intended to occupy a position, as regards China and the neighbouring countries, somewhat similar to that which has been filled in India by the *Calcutta Review*. The great degree of attention that has been bestowed of late years upon the investigation of Chinese literature, antiquities, and social developments, to say nothing of linguistic studies, has led to the accumulation of important stores of information, rendering some such channel of publicity as is now provided extremely desirable; and contributions of much interest may fairly be looked for from the members of the foreign consular services, the Chinese Customs' corps, and the missionary body, among whom a high degree of Chinese scholarship is now assiduously cultivated, and who are severally represented in the first number of the Review by papers highly creditable to their respective authors.

Some translations from Chinese novels and plays are marked by both accuracy and freshness of style; and an account of the career of this Chinese poet-statesman of the eleventh century, Su Tung-p'o, by Mr. E. C. Bowra, is not only historically valuable, but is also distinguished by its literary grace. Beside notices of new books relating to China and the East, which will be a useful feature of the Review, if carried out with punctuality and detail, we are glad to notice that 'Notes and Queries' are now destined to find a place in its pages also. It is to be hoped that this opening for contributions on Chinese subjects may evoke a similar degree of literary zeal to that which was displayed during the lifetime of its predecessor in the field, and that the China Review may receive the support necessary to insure its continuance."

## Merchant Vessels in Hongkong Harbour.

Exclusive of late Arrivals and Departures reported to-day.

To facilitate finding the position of any vessel in the Harbour, the Anchorage is divided into eight Sections, commencing at Green Island. Vessels near the Hongkong shore are marked *h*, near the Kowloon shore *k*, and those in the body of the Shipping or midway between each shore are marked *c*, in conjunction with the figures denoting the sections.

Section 1. From Green Island to the Gas Works.  
2. From Gas Works to the Novelty Iron Works.  
3. From Novelty Iron Works to the Harbour Master's Office.  
4. From Harbour Master's Office to the P. and O. Co.'s Office.

Section 5. From P. and O. Co.'s Office to Pedlar's Wharf.  
6. From Pedlar's Wharf to the Naval Yard.  
7. From Naval Yard to the Pier.  
8. From Pier to East Point.

| Vessel's Name.         | Flag. | Captn.       | Tons. | Date of Arrival. | Consignees or Agents.        | Destination.         | Remarks.               |
|------------------------|-------|--------------|-------|------------------|------------------------------|----------------------|------------------------|
| <b>Steamers</b>        |       |              |       |                  |                              |                      |                        |
| Activ                  | Brit. | Revbeck      | 268   | Mar. 30          | C. M. S. N. Co.              | Holbow, &c.          | at daylight            |
| Altanover              | Brit. | Murray       | 1611  | Mar. 26          | Russell & Co.                | San Francisco        | 8th inst.              |
| Arabic                 | Brit. | Pearse       | 4366  | Mar. 20          | O. & S. S. Co.               | Yama & San Francisco |                        |
| Asia                   | Dan.  | hDjorup      | 880   | April 1          | Siemens & Co.                | Saigon               |                        |
| Atalanta               | Ger.  | hPfaff       | 700   | Mar. 30          | Kung Onn                     | Saigon               | 5th inst.              |
| Balkal                 | Russ. | hShirokoff   | 713   | Mar. 31          | Arnhold, Karberg & Co.       | Shanghai             | To-day                 |
| Baikal                 | Brit. | hWilliams    | 1260  | Mar. 31          | Adamson, Bell & Co.          | Yokohama & Hiogo     | To-morrow              |
| Breconshire            | Brit. | hBoor        | 1049  | Mar. 30          | Bun Hin Chan                 | Singapore & Penang   | To-day                 |
| Camaronshire           | Brit. | hPatrick     | 1630  | Mar. 25          | Adamson, Bell & Co.          | Saigon               | at daylight            |
| Cebu                   | Amer. | hEdgar       | 373   | Nov. 29          | Captain                      | For Sale             | at daylight            |
| China                  | Brit. | hSchuer      | 648   | Mar. 31          | Kwok Achong & Sons           | Swatow               | at daylight            |
| Chinkiang              | Brit. | hOrr         | 799   | Mar. 31          | Siemens & Co.                | Shanghai             | To-day                 |
| Conquest               | Brit. | hConquest    | 1471  | Sept. 28         | Jardine, Matheson & Co.      | Victoria (V. I.)     |                        |
| Escombia               | Brit. | hFurvis      | 1471  | Mar. 31          | Russell & Co.                | San Francisco        |                        |
| Fukien                 | Brit. | hStoppard    | 1471  | Mar. 31          | H. K. & W'pon Dock Co.       | Coast Ports          | Tug Plying at daylight |
| Freya                  | Ger.  | hHoneyer     | 52    | Feb. 15          | Blackhead & Co.              | Yap                  | K'loon Dock            |
| Gianis Catio           | Brit. | hTud         | 1658  | Mar. 21          | Adamson, Bell & Co.          | San Francisco        | K'loon Dock            |
| Hongkong               | Brit. | hK           | 67    | Oct. 29          | Kwok Achong & Sons           | Manila               | Coast Dock             |
| Jolano                 | Span. | hMarquez     | 654   | Dec. 19          | R. Mourente                  | Shanghai             | To-day                 |
| Kashgar                | Brit. | hMurray      | 1000  | July 10          | A. S. N. Co.                 | Shanghai             |                        |
| Ma Tai                 | Amer. | hSchultz     | 1230  | Jan. 31          | Siemens & Co.                | Shanghai             |                        |
| Namoa                  | Brit. | hWestbury    | 802   | Jan. 14          | Douglas Laiprak & Co.        | Coast Ports          |                        |
| Orestes                | Brit. | hWebster     | 1330  | Mar. 30          | Butterfield & Swire          | Amoy and Shanghai    | To-day                 |
| Rajasthanianhar        | Brit. | hHunter      | 760   | Mar. 29          | Xuan Fat Hong                | Swatow & Bangkok     | 4th inst.              |
| Sea Gull               | Amer. | hHayden      | 138   | Nov. 24          | China Traders' Insurance Co. | Swatow & Bangkok     |                        |
| Shun Tip               | Brit. | hYuen Man Fu | 43    | July 7           | Captain                      |                      |                        |
| Suez                   | Brit. | hDodd        | 139   | Mar. 29          | Russell & Co.                |                      |                        |
| Vergara                | Aust. | hMarung      | 1817  | Mar. 29          | Melchers & Co.               | Trieste, &c.         | 6th inst.              |
| <b>Sailing Vessels</b> |       |              |       |                  |                              |                      |                        |
| Agate                  | Amer. | hBrown       | 620   | Mar. 30          | Captain                      | Portland (Oregon)    | Coast Dock             |
| Alden Boas             | Amer. | hNoyes       | 842   | Jan. 9           | Rozario & Co.                | Hamburg              |                        |
| Anna                   | Ger.  | hJessen      | 447   | Mar. 30          | Wielor & Co.                 | Hamburg              |                        |
| Bertha                 | Ger.  | hHonne       | 443   | Mar. 27          | Carlowitz & Co.              | Hamburg              |                        |
| Bodil                  | Ger.  | hHaecke      | 504   | Feb. 1           | Carlowitz & Co.              | Hamburg              |                        |
| Bramble                | Brit. | hRichard     | 1437  | Mar. 31          | Captain                      | Saigon               |                        |
| Cashmere               | Dan.  | hCastrup     | 238   | Mar. 25          | Edvard Schellhaas & Co.      | Philippines          |                        |
| Callamora              | Amer. | hCallamora   | 936   | Feb. 11          | Captain                      | Tientsin             |                        |
| Charité                | Fch.  | hLeroy       | 238   | Mar. 24          | Carlowitz & Co.              | Victoria (V. I.)     | Coast Dock             |
| Charles Stewart        | Amer. | hPowers      | 630   | Mar. 29          | Captain                      | Portland (Oregon)    | Coast Dock             |
| Charter Oak            | Amer. | hGilkey      | 904   | Mar. 22          | Captain                      | Portland (Oregon)    |                        |
| Chattanooga            | Amer. | hHowes       | 863   | Jan. 26          | Russell & Co.                | Portland (Oregon)    |                        |
| Coloma                 | Amer. | hNoyes       | 1178  | Jan. 31          | Arnhold, Karberg & Co.       | London               |                        |
| Edwin Reed             | Amer. | hGilmour     | 613   | Jan. 10          | Arnhold, Karberg & Co.       | London               |                        |
| Elise                  | Ger.  | hRichardson  | 769   | Feb. 19          | Arnhold, Karberg & Co.       | Portland (Oregon)    |                        |
| Eschmeyer              | Brit. | hQuayle      | 381   | Mar. 27          | Siemens & Co.                | Portland (Oregon)    |                        |
| Furness                | Brit. | hLankens     | 390   | Jan. 28          | Melchers & Co.               | Portland (Oregon)    |                        |
| Fritz                  | Ger.  | hSchonemann  | 553   | Mar. 23          | Melchers & Co.               | Portland (Oregon)    |                        |
| Hannah W. Dudley       | Amer. | hDudley      | 1128  | Jan. 15          | Rozario & Co.                | Portland (Oregon)    |                        |
| Hotspur                | Brit. | hJack        | 622   | Mar. 24          | Melchers & Co.               | Portland (Oregon)    |                        |
| Iraur                  | Brit. | hPaoce       | 327   | Mar. 24          | Wielor & Co.                 | Portland (Oregon)    |                        |
| Jonas B. Baur          | Amer. | hDoane       | 1472  | Mar. 23          | H. Ward                      | Victoria (V. I.)     | Abdeen Dock            |
| Laura                  | Ger.  | hEnnen       | 332   | Mar. 24          | Edvard Schellhaas & Co.      | Manila               |                        |
| Livingstone            | Ger.  | hSteffens    | 631   | Mar. 28          | Siemens & Co.                | Havre and London     |                        |
| Lucia                  | Brit. | hCrawley     | 640   | Feb. 11          | Arnhold, Karberg & Co.       | Havre and London     |                        |
| Malina                 | Ger.  | hKluge       | 470   | Mar. 13          | Wielor & Co.                 | Bangkok              |                        |
| Mary Whitridge         | Amer. | hFronan      | 850   | Jan. 20          | Russell & Co.                | New York             |                        |
| Nolly M. Slade         | Amer. | hGould       | 551   | Feb. 24          | Arnhold, Karberg & Co.       | New York             |                        |
| Peter R. Day           | Ger.  | hHohn        | 241   | Mar. 25          | Edvard Schellhaas & Co.      | Amoy                 |                        |
| R. T. Day              | Amer. | hDavis       | 240   | Feb. 1           | H. K. & W'pon Dock Co.       | Manila               |                        |
| Sumatra                | Amer. | hRook        | 1072  | Jan. 26          | Russell & Co.                | Victoria (V. I.)     | For Sale               |
| Tartar                 | Ger.  | hBunje       | 256   | Mar. 7           | Melchers & Co.               | Portland (Oregon)    |                        |
| Wacefield              | Amer. | hCrawell     | 887   | Jan. 12          | Rozario & Co.                | Portland (Oregon)    |                        |
| Walls Castle           | Brit. | hBrown       | 625   | Mar. 17          | Lane, Crawford & Co.         | Philippines          |                        |
| <b>WHAMPOA</b>         |       |              |       |                  |                              |                      |                        |
| Roderick Hay           | Brit. | hNicolson    | 200   | Mar. 30          | Turner & Co.                 | Tientsin             |                        |
| <b>CANTON</b>          |       |              |       |                  |                              |                      |                        |
| Amoy                   | Brit. | hHermann     | 814   | Mar. 31          | Siemens & Co.                | Shanghai             |                        |
| Chi Yuen               | Chi.  | hWallace     | 1198  | Mar. 29          | C. M. S. N. Co.              | Shanghai             |                        |

## Men-of-war in Hongkong Harbour.

| Vessel's Name.   | Anchor-<br>age. | Flag.   | Class.                | Tons. | Guns. | H. P.   | Date of<br>Arrival. | Commander.          |
|------------------|-----------------|---------|-----------------------|-------|-------|---------|---------------------|---------------------|
| Albatross        | 6 c             | British | screw sloop           | 940   | 4     | 120     | Mar. 27             | Arnold J. Errington |
| Caracca          | 6 c             | British | corvette              | 2383  | 14    | 2540    | Mar. 5              | St. Long            |
| Encounter        | 7 c             | British | corvette              | 14    | 150   | Mar. 12 | G. Robinson         |                     |
| Esk              | 5 k             | British | gunboat               | 360   | 3     | 340     | June 10             | In Reserve          |
| Exmouth          | 7 c             | British | gunboat               | 455   | 4     | 470     | Mar. 29             | J. M. McQuhae       |
| Hai-ch'ang-ching | 0 h             | Chinese | gunboat               | 300   | 3     | 20      | Mar. 23             | Ch'en Yung-fei      |
| Iron Duke        | 7 c             | British | iron-clad             | 3787  | 14    | 800     | Feb. 27             | R. E. Tracey        |
| Meanee           | 6 k             | British | military hospital     | 2681  | —     | —       | July 1              | In Reserve          |
| Midge            | 6 k             | British | gunboat               | 405   | 4     | 120     | July 1              | In Reserve          |
| Pegasus          | C. D.           | British | sloop                 | 1130  | 6     | 900     | Mar. 1              | E. F. Day           |
| Sokol            | 6 c             | Russian | gunboat               | 500   | 7     | 80      | Mar. 28             | Alexis Boyle        |
| Stosch           | 6 c             | German  | frigate               | 2030  | 16    | —       | Mar. 14             | Von Biano           |
| Swift            | 6 h             | British | gun vessel            | 756   | 5     | 150     | Mar. 28             | Wm. Collins         |
| Tweed            | 5 k             | British | gunboat               | 300   | 3     | 340     | June 19             | In Reserve          |
| Victor Emanuel   | 6               | —       | Commodore's flag-ship | 3087  | 20    | —       | —                   | Commodore Cuming    |
| Vigilant         | 6 h             | British | despatch vessel       | 835   | 2     | 250     | Mar. 11             | C. Lindsay          |
| Wivern           | 7 c             | British | turret-ship           | —     | 4     | 350     | Feb. 11             | In Reserve          |
| At Canton        |                 |         |                       |       |       |         |                     |                     |
| Zephyr           |                 | British | gunboat               | 430   | 4     | 60      | April 1             | Pollard             |

## HONGKONG, MACAO AND CANTON RIVER.

## STEAMERS.

| Name.       | Tons. | Captn.      | Owners.                |
|-------------|-------|-------------|------------------------|
| Ichang      | 700   | Ogston      | Butterfield and Swire  |
| Kiu Kiang   | 617   | Benning, T. | H. C. & M. S.-boat Co. |
| Kiang-ping  | 360   | Holmes      | C. M. S. N. Co.        |
| Kiangchow   | 150   | Goggin      | Kwok Achong & Sons     |
| Powan       | 1800  | Benning, A. | H. C. & M. S.-boat Co. |
| Spark       | 140   | Hoyland     | H. C. & M. S.-boat Co. |
| White Cloud | 220   | Cary        | H. C. & M. S.-boat Co. |
| Yotsai      | 180   | McDougall   | Kwok Achong & Sons     |

## CHINESE GUN-VESSELS IN CANTON WATERS, &amp;c.

## WATERS, &amp;c.

| Name.           | Tons. | Guns. | H. P. | Commander.      |
|-----------------|-------|-------|-------|-----------------|
| An-lan          | 221   | 7     | 70    | Lin Kue-chang   |
| Chee-hing       | 30    | 2     | 20    | Chinese         |
| Chen-to         | 221   | 7     | 70    | J. Stewart      |
| Chien-jui       | 160   | 2     | 40    | Chinese         |
| Chung-ching     | 150   | 2     | 40    | Yu Ti-hau       |
| Chop-chung      | 300   | ...   | ...   | Li Tack-ming    |
| Chop-sai        | 300   | ...   | ...   | Lau Pao-chun    |
| Hai-chang-ching | 300   | 3     | 20    | Ch'en Yung-fei  |
| Hai-kung-ching  | 129   | 3     | ...   | Ch'en Hui-che   |
| Hai-tung-hung   | 120   | ...   | ...   | Leung Yu-ching  |
| Hua-shan        | 24    | 2     | 20    | H. J. Fauch     |
| Li-shih         | 60    | 3     | ...   | Chinese         |
| Peng-chou-hai   | 662   | 4     | 125   | Chung Sung      |
| Quang-on        | 120   | 4     | 40    | Li Ping-tye     |
| Shen-chi        | 200   | 5     | 50    | Sei Tung-t'ai   |
| Sui-tang        | 160   | 4     | 60    | J. B. Murray    |
| Tching-on       | 120   | 2     | 40    | Chinese Admiral |
| Tching-po       | 104   | 3     | 40    | Ching           |
| Tsing-po        | 150   | 6     | 60    | A. Garreau      |
| Yi-hu           | 20    | 2     | 7     | Chinese         |
| Yi-min          | 24    | 3     | 7     | J. Yeats        |

## FOOCHOW SHIPPING IN PORT.

March 25, 1892.

## MERCHANT STEAMERS.

| Name.      | Flag. | Captn.   | Owners. |
|------------|-------|----------|---------|
| Europe     | Brit. | hHermann | 814     |
| Fokien     | Brit. | hHermann | 814     |
| Caroline   | Brit. | hHermann | 814     |
| Eden       | Brit. | hHermann | 814     |
| Klobenbahn | Brit. | hHermann | 814     |
| Willie     | Brit. | hHermann | 814     |

## MERCHANT SAILING VESSELS.

March 25, 1892.

## SHIPPING IN SHANGHAI HARBOUR.

March 25, 1892.

## MERCHANT STEAMERS.

March 25, 1892.

## MERCHANT SAILING VESSELS.

March 25, 1892.

\* Since left port, or arrived at Hongkong.

## HONGKONG MARKET PRICES.

Corrected to Saturday, April 1st, 1892.

At 1000 Cash per Dollar Mexican.

| Butcher Meat                     |             | Right-<br>Chest. | Levent.<br>Chest. | Chinese Names. |
|----------------------------------|-------------|------------------|-------------------|----------------|
| Bacon, English.                  | lb.         | 350              | 320               | 來路烟猪肉          |
| " Amc. Sugar cured,              | "           | 200              | 225               | 花旗烟猪肉          |
| " Foochow,                       | "           | 200              | 180               | 潮州烟猪肉          |
| Beef, sirloin and prime cut, cy. |             | 180              | 160               | 尾龍扒肉           |
| " Corned,                        | catty       | 130              | 120               | 鹹牛肉            |
| " Roast,                         | "           | 160              | 150               | 燒牛肉            |
| " Soup,                          | "           | 90               | 80                | 湯牛肉            |
| " Steak,                         | "           | 160              | 150               | 牛肉起            |
| Bullock's Brains,                | per set     | 50               | 40                | 牛牛腦            |
| " Tongue fresh, each             |             | 250              | 230               | 牛牛腩            |
| " " corned,                      | "           | 250              | 230               | 鹹牛腩            |
| " Head,                          | "           | 700              | 650               | 牛頭心            |
| " Heart,                         | "           | 100              | 90                | 牛牛心            |
| " Hump, Salt catty               |             | 130              | 120               | 牛牛肩            |
| " Feet,                          | each        | 35               | 30                | 牛牛脚            |
| " Kidneys,                       | "           | 60               | 50                | 牛牛腰            |
| " Tail,                          | "           | 100              | 80                | 牛牛尾            |
| " Liver,                         | catty       | 70               | 60                | 牛牛肝            |
| " Tripe (undressed) catty        |             | 50               | 45                | 牛牛肚            |
| Calves' Head and Feet, set       |             | 700              | 600               | 牛仔頭脚           |
| Hams, American,                  | lb.         | 320              | 300               | 花旗火腿           |
| " Chinese,                       | "           | 200              | 180               | 金華火腿           |
| " English,                       | "           | 380              | 320               | 羊牌骨            |
| Mutton Chop,                     | "           | 180              | 160               | 羊手             |
| " Leg,                           | "           | 180              | 160               | 羊手             |
| " Shoulders,                     | "           | 140              | 130               | 羊手             |
| Pigs' Chittlings,                | catty       | 70               | 60                | 猪腳             |
| " Feet,                          | "           | 100              | 90                | 猪腳             |
| " Fry,                           | "           | 110              | 100               | 猪雞             |
| " Head,                          | "           | 90               | 80                | 猪頭心            |
| " Heart,                         | each        | 50               | 40                | 猪頭心            |
| " Kidneys,                       | "           | 90               | 80                | 猪腰             |
| " Liver,                         | lb.         | 120              | 110               | 猪肝             |
| Pork, Chop,                      | catty       | 140              | 130               | 猪排骨            |
| " Corned,                        | "           | 130              | 120               | 鹹猪肉            |
| " Leg,                           | "           | 140              | 130               | 猪油             |
| " Fat or Lard,                   | "           | 110              | 100               | 猪油             |
| Sheeps' Head, and Feet, set      |             | 420              | 400               | 羊頭脚            |
| " Heart,                         | each        | 60               | 50                | 羊心             |
| " Kidneys,                       | "           | 70               | 65                | 羊腰             |
| " Liver,                         | lb.         | 140              | 130               | 羊肝             |
| Suckling Pigs,                   | each        | \$2.             | \$1.25            | 猪仔             |
| Suet, Beef,                      | lb.         | 130              | 120               | 生牛油            |
| " Mutton,                        | "           | 120              | 110               | 生牛油            |
| Sweet Bread,                     | catty       | 140              | —                 | 牛核             |
| Veal,                            | "           | 150              | 140               | 牛肉             |
|                                  |             |                  |                   |                |
| Poultry.                         |             |                  |                   | 生口             |
| Capon,                           | catty       | 200              | 180               | 鐵雞             |
| Doves,                           | "           | 110              | 100               | 斑鳩             |
| Ducks,                           | catty       | 120              | 110               | 鴨              |
| Eggs, Hen                        | doz.        | 100              | 90                | 雞蛋             |
| " Duck                           | "           | 100              | —                 | 鴨蛋             |
| Fowls,                           | catty       | 170              | 160               | 鷄              |
| Geese,                           | "           | 110              | 100               | 鵝              |
| Partridges,                      | each        | 300              | 280               | 鷓鴣             |
| Pheasants,                       | "           | 170              | 160               | 鷓鴣             |
| Pigeons, Canton, live per pair   |             | \$1.50           | —                 | 白城山鴿           |
| Quail,                           | each        | 100              | 90                | 鴿              |
| Rabbits, live, Canton            | "           | 600              | —                 | 省城家兔           |
| Snipe,                           | each        | 120              | 110               | 沙田鴨            |
| Teal,                            | "           | 300              | 280               | 火鴨             |
| Turkeys, Cock,                   | catty       | 700              | 650               | 火雞             |
| " Hen,                           | "           | 500              | 450               | 火雞             |
| Woodcock,                        | each        | 800              | 750               | 活角             |
|                                  |             |                  |                   |                |
| Fish.                            |             |                  |                   | 海鮮             |
| Barbel,                          | catty       | 80               | 70                | 嘉魚             |
| Bombay Ducks,                    | per hundred | 150              | —                 | 鮑魚             |
| Carp,                            | "           | 80               | 70                | 鯉魚             |
| Catfish,                         | "           | 40               | 35                | 赤魚             |
| Codfish, Salt,                   | "           | 120              | —                 | 鹹魚             |
| Crabs,                           | "           | 100              | 70                | 蟹              |
| Cuttle Fish,                     | "           | 60               | 50                | 墨魚             |
| Dace,                            | "           | 40               | 35                | 魚尾             |
| Dory,                            | "           | 140              | 130               | 黃長             |
| Dog Fish,                        | "           | 50               | 40                | 跌倒沙            |
| Eels, Congor                     | "           | 60               | —                 | 海蛇             |
| " Fresh water                    | "           | 200              | 180               | 淡水鱸            |
| Frogs,                           | "           | 200              | —                 | 田雞             |
| Fresh Fish, Large                | "           | 150              | 120               | 大鮮魚            |
| " Small                          | "           | 100              | 90                | 小鮮魚            |
| Garoupe,                         | "           | 180              | 170               | 魚斑             |
| Gudgeon,                         | "           | 120              | 110               | 石斑             |
| Gurnard,                         | "           | 90               | 80                | 紅白             |
| Haddock,                         | "           | 90               | 80                | 黃魚             |
| Herrings,                        | "           | 70               | 60                | 黃魚             |
| " smoked                         | box         | \$1.00           | —                 | 烟黃魚            |
| Labrus,                          | catty       | 50               | 40                | 黃魚             |
| Lime Fish,                       | "           | 110              | 100               | 黃魚             |
| Lobsters,                        | "           | 90               | 80                | 龍蝦             |
| Macquerel,                       | "           | 60               | —                 | 池魚             |
| Mullet,                          | "           | 100              | —                 | 魚              |
| Oysters, Nantow,                 | "           | 120              | 110               | 生蠔             |
| Parrot Fish,                     | "           | 150              | 140               | 魚              |
| Perch,                           | "           | 70               | 60                | 頭魚             |
| Pike,                            | "           | 110              | 100               | 鱸魚             |
| Plaice,                          | "           | 80               | 70                | 魚              |
| Pomfret, White                   | "           | 120              | —                 | 白鰻             |
| Pomfret, Black                   | "           | 110              | 100               | 黑鰻             |
| Prawns,                          | "           | 120              | 130               | 明蝦             |
| Ray,                             | "           | 50               | —                 | 瓦舌             |
| Rock Fish,                       | "           | 70               | 60                | 狗公             |
| Roach,                           | "           | 160              | 150               | 魚              |
| Shark,                           | "           | 40               | —                 | 魚              |
| Salmon, Canton,                  | "           | 100              | 90                | 鮭魚             |
| Salmon Salt water                | "           | 150              | 140               | 鮭魚             |